

# EZ 5500

---

## Bedienungs- anleitung/Garantie

Gebbruksaanwijzing  
Mode d'emploi  
Instrucciones de servicio  
Manual de instruções  
Istruzioni per l'uso  
Bruksanvisning  
Instruction Manual  
Instrukcja obsługi/Gwarancja  
Návod k použití  
Használati utasítás  
Руководство по эксплуатации

## Elektrische Zahnbürste

Elektrische tandenborstel  
Brosse à dents électrique  
Cepillo de dientes eléctrico  
Escova de lavar dentes eléctrica  
Spazzolino da denti elettrico  
Elektrisk tannbørste  
Electric Toothbrush  
Elektryczna szczoteczka do zębów  
Elektrický zubní kartáček  
Elektromos fogkefe  
Электрическая зубная щётка

# AEG

PERFECT IN FORM AND FUNCTION

## 2 Deutsch

### Sicherheitshinweise

---

- Das Gerät dient zur Zahn- und Mundpflege von erwachsenen Personen.
- Kinder ab dem 7. Lebensjahr dürfen das Gerät unter Aufsicht eines Erwachsenen benutzen.



**! WARNUNG:**

Dieses Gerät ist nicht für Kinder unter 3 Jahren geeignet, da Kleinteile abgebrochen und verschluckt werden könnten.

### Batterie Einbau

---

Mit einem Geldstück o.ä. kann am Boden des Gerätes das Batteriefach entriegelt werden. Dann können Sie das untere Gehäuseteil abziehen. Legen Sie die Batterien ein (2x 1,5 V AA). Bitte achten Sie dabei auf die richtige Polarität.

#### Batterien

(nicht im Lieferumfang enthalten)

Wird das Gerät längere Zeit nicht benutzt, entnehmen Sie die Batterien, um ein „Auslaufen“ zu vermeiden.

Ungleiche Batterietypen oder neue und gebrauchte Batterien dürfen nicht zusammen verwendet werden.

**! ACHTUNG:**

Batterien gehören nicht in den Hausmüll. Bitte geben Sie verbrauchte Batterien bei zuständigen Sammelstellen oder beim Händler ab.

**! WARNUNG:**

Setzen Sie Batterien keiner hohen Wärme oder dem direkten Sonnenlicht aus. Werfen Sie Batterien niemals ins Feuer. Es besteht Explosionsgefahr!

### Anwendungshinweise

---

Stecken Sie eine Bürste schräg-versetzt auf die Antriebsstange auf und drehen sie, bis sie einrastet. Die Borsten müssen in Richtung der Noppen zeigen. Die Bürsten sind zur persönlichen Unterscheidung mit unterschiedlichen Farbringen versehen.

**i HINWEIS:**

Die Zahnbürste startet nicht sofort, wenn Sie den ON/OFF Schalter drücken, sie muss gleichzeitig mit Druck an die Zähne geführt werden.

Geben Sie ggf. Zahncreme auf die Bürsten und schalten Sie das Gerät ein. Führen Sie den Bürstenkopf sorgfältig von Zahn zu Zahn.

Die Bürste sollte sowohl dem Zahnfleischrand als auch den Zahnzwischenräumen folgen. Festes Andrücken ist nicht nötig.

## Reinigung

---

Drehen Sie zum Lösen der Bürste den Bürstenkopf im Uhrzeigersinn. Nun können Sie ihn ganz abnehmen. Bitte keine Reinigungsmittel verwenden.

Nettogewicht:.....0,12 kg

## Service

---

Im Service-/Garantiefall wenden Sie sich bitte an unseren Dienstleister SLI (Service Logistik International).

Internet-Serviceportal

[www.sli24.de](http://www.sli24.de)

Sie können sich dort direkt anmelden und erhalten alle Informationen zur weiteren Vorgehensweise Ihrer Reklamation.

Über einen persönlichen Zugangscode, der Ihnen direkt nach Ihrer Anmeldung per E-Mail übermittelt wird, können Sie den Bearbeitungsablauf Ihrer Reklamation auf unserem Serviceportal online verfolgen.

Alternativ können Sie uns den Servicefall per E-Mail

[hotline@etv.de](mailto:hotline@etv.de)

oder per Fax

0 21 52 – 20 06 15 97

mitteilen.

ETV

Elektro-Technische  
Vertriebsgesellschaft mbH  
Industriering Ost 40  
D-47906 Kempen/Germany

### Garantie

---

Wir übernehmen für das von uns vertriebene Gerät eine Garantie von 24 Monaten ab Kaufdatum (Kassenbon). Als Garantienachweis gilt der Kaufbeleg.

Durch Garantieleistungen wird die Garantiezeit nicht verlängert. Es besteht auch kein Anspruch auf neue Garantieleistungen. Diese Garantieerklärung ist eine freiwillige Leistung von uns als Hersteller des Geräts. Die gesetzlichen Gewährleistungsrechte (Nacherfüllung, Rücktritt, Schadensersatz und Minderung) werden durch diese Garantie nicht berührt.



### Umweltschutz

---

Geben Sie das Gerät am Ende der Lebensdauer nicht in den normalen Hausmüll. Bringen Sie es zum Recycling zu einer offiziellen Sammelstelle. Auf diese Weise helfen Sie die Umwelt zu schonen.

## Veiligheidsinstructies

---

- Het apparaat is alleen bedoeld voor de tand- en mondhygiëne van volwassen personen.
- Kinderen vanaf 7 jaar mogen het apparaat alleen onder toezicht van een volwassen persoon gebruiken.

**⚠ WAARSCHUWING:**

Het apparaat is niet geschikt voor kinderen onder 3 jaar, omdat kleine deeltjes afgebroken en ingeslikt kunnen worden.

## Batterij plaatsen

---

Met een geldmunt of iets dergelijks kan het batterijvakje aan de bodem van het apparaat ontgrendeld worden. Dan kunt u het onderste behuizingsdeel verwijderen. Plaats de batterijen (2 x 1,5 V AA). Let daarbij op de juiste polariteit.

### Batterijen (niet bij de levering inbegrepen)

Verwijder de batterij wanneer het apparaat gedurende een langere periode niet wordt gebruikt. Zo voorkomt u lekkage van batterijzuur.

Gebruik géén verschillende batterijtypes of nieuwe en gebruikte batterijen samen.

**⚠ OPGELET:**

Batterijen horen niet in het huisafval. Geef verbruikte batterijen af bij het gemeentelijke milieupark of bij de handelaar.

**⚠ WAARSCHUWING:**

Stel batterijen niet bloot aan hoge temperaturen of direct zonlicht. Gooi batterijen nooit in het vuur. Daardoor bestaat **explosiegevaar!**

## Gebruiksaanwijzingen

---

Steek een borstel schuin verzet op de aandrijfstang en draai de borstel zodat deze vastklikt. De borstelharen moeten in de richting van de noppen wijzen. Voor een betere persoonlijke onderscheiding hebben de borstels verschillende kleuren.

## 6 Nederlands

### **i** OPMERKING:

De tandenborstel start niet meteen wanneer u op de schakelaar ON/OFF drukt. U moet de tandenborstel tegelijkertijd licht tegen uw tanden drukken.

Smeer eventueel tandpasta op de borstel en schakel het apparaat in. Beweeg de borstelkop zorgvuldig van tand tot tand.

De borstel dient zowel de tandvleesrand als ook de tandtussenruimten te volgen. U hoeft geen sterke druk uit te oefenen.

### Reiniging

Draai de borstelkop tegen de klok in om de borstel te verwijderen. Nu kunt u de borstel helemaal loxtrekken. Gebruik géén reinigingsmiddel.

Nettogewicht:.....0,12 kg



### Milieubescherming

Voer het apparaat aan het einde van de gebruiksduur niet af via het normale huisafval. Geef het apparaat af bij een officieel inzamelpunt. Op deze wijze levert u een positieve bijdrage aan de milieubescherming.

## Informations de sécurité

- L'appareil sert aux soins dentaires et de la bouche des adultes.
- Les enfants âgés de plus 7 ans peuvent utiliser l'appareil sous la surveillance des adultes seulement.



### **⚠ DANGER:**

Cet appareil est interdit aux enfants de moins de 3 ans. De petites pièces de l'appareil peuvent se détacher et être avalées.

## Installation des piles

Une pièce de monnaie ou similaire permet de déverrouiller le compartiment à piles se trouvant sur le fond de l'appareil. Vous pouvez alors retirer la partie inférieure du boîtier. Placez y les piles (2x 1,5 V AA). Prière de veiller à la bonne polarité.

### **Piles (non comprises à la livraison)**

Si vous n'utilisez pas l'appareil pendant un temps prolongé, retirez les piles pour éviter que l'acide des piles ne coule.

Différents types de batterie ou batteries neuves et utilisées ne doivent pas être utilisés ensemble.

### **⚠ ATTENTION:**

Ne jetez pas vos piles dans les ordures ménagères. Nous vous prions de les ramener à un centre de recyclage approprié ou chez le fabricant.

### **⚠ DANGER:**

Ne pas exposer les piles à une grande chaleur ou directement aux rayons du soleil. Ne jetez jamais les piles dans le feu. **Risque d'explosion!**

## Instructions d'applications

Enfichez une brosette en oblique et de manière décalée sur la tige d'entraînement et tournez la brosette jusqu'à ce qu'elle s'encliquette. Les brosses doivent être orientées vers les boucles. Pour distinguer les différentes brosettes, celles-ci sont dotées d'anneaux en différents coloris.

### **i** REMARQUE:

La brosette à dents ne se déclenche pas tout de suite lorsque vous appuyez sur l'interrupteur ON/OFF, il faut l'approcher simultanément sur les dents en exerçant une pression.

En cas de besoin, appliquez du dentifrice sur la brosse et mettez l'appareil en marche. Amenez la brosette doucement de dent en dent.

La brosse doit suivre et le bord des gencives et les interstices entre les dents. Il n'est pas nécessaire d'appliquer une pression forte.

### Nettoyage

Pour déverrouiller la brosette, tournez la tête de la brosette dans le sens des aiguilles d'une montre. Vous pouvez alors l'ôter entièrement. Ne pas utiliser des détergents.

Poids net:.....0,12 kg



### Protection de l'environnement

Une fois sa durée utile terminée, n'éliminez pas l'appareil dans les ordures ménagères. Remettez-le à un point de collecte officiel en vue de son recyclage. C'est ainsi que vous contribuez à protéger l'environnement.



## Avisos de seguridad

---

- El aparato sólo puede ser utilizado para la limpieza bucodental de adultos.
- Niños a partir de 7 años de edad pueden utilizar el aparato vigilados por un adulto.

**⚠ AVISO:**

Este aparato no es apropiado para niños menores de 3 años, ya que las piezas pequeñas podrían quebrarse y los niños atragantarse con éstas.

## Colocación de las pilas

---

Puede desbloquear la carcasa de pila en el fondo del aparato con una moneda o algo parecido. Entonces puede quitar la parte inferior de la carcasa. Meta las pilas (2x 1,5 V AA). Por favor observe que la polaridad sea correcta.

### Baterías

(no está incluido en el suministro)

En caso de que no utilice el aparato durante un largo periodo de tiempo, aparte por favor las baterías para evitar un derrame del ácido para acumuladores.

Tipos de pila desiguales o pilas nuevas y usadas no se pueden utilizar conjuntamente.

**⚠ ATENCIÓN:**

Las baterías no se deben tirar a la basura doméstica. Por favor lleve las baterías usadas a sitios especiales de recogida o a su concesionario.

**⚠ AVISO:**

No exponga las pilas al alto calor o a la luz solar directa. Nunca tire las baterías al fuego. ¡Existe peligro de explosión!

## Indicaciones de uso

---

Ponga un cepillo de manera diagonal-vertical sobre el eje motor y gírelo hasta que encaje. El pelo del cepillo tienen que encontrarse en la dirección de los botones. Para poder diferenciar los cepillos individuales llevan anillos de distintos colores.

**i INDICACIÓN:**

El cepillo no empieza directamente, si pulsa el botón ON/OFF, sino tiene que ser llevado con presión a los dientes.

Dado el caso eche crema de los dientes sobre los cepillos y conecte el aparato. Dirija la cabeza del cepillo cuidadosamente de diente a diente.

El cepillo debe pasar por el filo de la encía como por el espacio entre los dientes. No necesita presionar mucho.

## Limpieza

Para soltar el cepillo gire la cabeza del cepillo en el sentido de las agujas del reloj. Entonces puede quitarla completamente. Por favor no utilice detergentes.

Peso neto:.....0,12 kg



## Protección del medio ambiente

Después de la duración no deseche el aparato junto con la basura doméstica. Lleve éste para su reciclaje a un centro de recogida oficial. De esta manera ayudará a cuidar del medio ambiente.

## Indicações de segurança

- O aparelho serve para os cuidados dos dentes e da boca de pessoas adultas.
- Crianças a partir dos 7 anos de idade podem utilizar o aparelho sob a vigilância de um adulto.



### ⚠ AVISO:

Este aparelho não é adequado para crianças com menos de 3 anos, uma vez que é composto por peças pequenas, que podem ser partidas e engolidas.

## Colocação das baterias

Com uma moeda ou instrumento idêntico pode ser desbloqueado o compartimento das baterias na parte de baixo do aparelho. Pode então retirar a parte de baixo da caixa. Coloque as baterias (2x 1,5 V AA). Atenda por favor à polaridade correcta.

### Baterias

(as baterias não estão compreendidas no volume de fornecimento)

Se o aparelho ficar durante um tempo apreciável sem funcionar, retire por favor as baterias do compartimento, para evitar um "derrame" das mesmas.

Não utilizar conjuntamente tipos de baterias desiguais ou baterias novas e usadas.

### ⚠ ATENÇÃO:

As pilhas não devem ser deitadas no lixo doméstico. Entregue as pilhas gastas nos locais próprios ou na loja onde as comprou.

### ⚠ AVISO:

Não exponha as baterias a temperaturas elevadas ou à luz solar directa. Nunca atire as baterias para o lume, pois há perigo de explosão!

## Indicações de utilização

Enfie obliquamente uma escova na haste propulsora e rode-a até encaixar. As cerdas têm de apontar para o lado dos nós. Para distinguir pessoalmente as escovas, estas encontram-se munidas de anéis com cores diferentes.

## 12 Português

### **i** INDICAÇÃO:

A escova de dentes não entra imediatamente em funcionamento ao premir o interruptor ON/OFF. Ela tem de ao mesmo tempo ser conduzida até aos dentes com pressão contra os mesmos.

Se desejar, ponha pasta dentífrica nas escovas e ligue o aparelho. Passe cuidadosamente a extremidade da escova dente a dente.

Deverá passar a escova tanto nas gengivas assim como entre os dentes. Não é necessário exercer pressão.

### Limpeza

Para soltar a cabeça da escova, rode-a no sentido dos ponteiros do relógio. Agora pode-a retirar por completo. Não utilizar quaisquer detergentes.

Peso líquido: .....0,12 kg



### Protecção do ambiente

Não deite o aparelho para o lixo de normal uma vez decorrido o seu tempo de vida. Leve-o para a reciclagem num ponto de recolha oficial. Contribui deste modo para conservar o ambiente.

## Avvertenze di sicurezza

---

- L'apparecchio serve per la pulizia dei denti e del cavo orale di persone adulte.
- I bambini sopra i 7 anni possono usare l'apparecchio sotto la sorveglianza di un adulto.

**⚠ AVVISO:**

Questo apparecchio non è adatto per bambini che hanno meno di 3 anni, visto che singoli pezzi minuscoli possono essere rotti e ingoiati.

## Inserimento della batteria

---

Sbloccare il vano batterie sul fondo dell'apparecchio con una moneta o con qualcosa di simile. Sfilare quindi la parte inferiore della custodia. Inserire le batterie (2x 1,5 V AA). Fare attenzione che i poli coincidano.

**Batterie**

(non incluso nella fornitura)

Nel caso in cui l'apparecchio non venga utilizzato per periodi di tempo prolungati, si consiglia di estrarre le batterie allo scopo di evitare che si verifichino fuoriuscite dell'acido delle batterie stesse.

Non usare batterie nuove con quelle già usate oppure di un altro tipo.

**⚠ ATTENZIONE:**

Non gettare le batterie nei rifiuti domestici. Buttare le batterie usate negli appositi contenitori o restituirle al negoziante.

**⚠ AVVISO:**

Non esporre le batterie a calore oppure a raggi di sole. Non buttare mai le batterie nel fuoco. **Pericolo di esplosione!**

## Avvertenze per l'uso

---

Inserire uno spazzolino obliquo sul gambo e girare fino all'arresto. Le setole devono essere in direzione dei nodini. Gli spazzolini sono dotati di anelli di colore diverso per distinguerne l'utente.

**i** NOTA:

Lo spazzolino non si avvia subito premendo l'interruttore ON/OFF, lo si deve contemporaneamente passare sui denti con una leggera pressione.

Mettere eventualmente dentifricio sullo spazzolino ed accendere l'apparecchio. Passare la testina accuratamente da un dente all'altro.

Lo spazzolino deve passare sia sul bordo gengivale che negli spazi interdentali. Non serve premere con forza.

## Pulizia

Per staccare lo spazzolino girare la testina in senso orario. Poi staccarlo del tutto. Non usare sostanze detergenti.

Peso netto: .....0,12 kg



## Rispetto dell'ambiente

Al termine della sua durata di vita, non conferire l'apparecchio nei normali rifiuti domestici. Portarlo in un apposito punto di raccolta ufficiale. In questo modo si contribuisce alla protezione dell'ambiente.

## Sikkerhetshenvisninger

- Apparatet er ment for tann- og munnpålegg hos voksne personer.
- Barn fra 7 år kan bruke apparatet under oppsikt fra en voksen.



### ⚠ ADVARSEL:

Apparatet er ikke egnet for barn under 3 år, for små deler kan brytes av og svelges.

## Sette inn batterier

Med en mynt e.l. kan du låse opp batterihuset på bunnen av apparatet. Deretter kan du trekke av den nedre delen av apparatet. Legg inn batteriene (2x 1,5 V AA). Vennligst ta hensyn til riktig polaritet.

### Batterier

(batterier leveres ikke med)

Hvis apparatet blir stående utbrukt over lengre tid, bør du ta ut batteriene for å unngå at det "renner ut" batterisyre.

Det er ikke tillatt å bruke forskjellige batterityper eller nye og brukte batterier sammen.

### ⚠ OBS:

Batterier hører ikke hjemme i husholdningsavfallet. Brukte batterier skal leveres på ansvarlige oppsamlingssteder eller hos en forhandler.

### ⚠ ADVARSEL:

Ikke utsett batterier for sterk varme eller direkte sollys. Kast aldri batterier på åpen flamme. Da kan det oppstå eksplosjonsfare!

## Bruksanvisning

Sett en børste skrått på driftsstangen, og vri den til den går på plass. Busten må peke i retning av knottene. Børstene er utstyrt med ulike fargeringer for enkel gjenkjenning.

### 📌 TIPS:

Tannbørsten starter ikke med en gang når du trykker på ON/OFF-bryteren, du må samtidig føre tannbørsten med trykk mot tennene.

## 16 Norsk

Ha ev. tannkrem på tannbørsten og slå på apparatet. Før børstehodet omhyggelig fra tann til tann.

Børsten må også følge både tannkjøttranden og mellomrommene mellom tennene. Det er ikke nødvendig å trykke hardt.

### Rengjøring

---

Vri børstehodet med klokken for å løsne det. Nå kan du ta det av. Vennligst ikke bruk noen rengjøringsmidler.

Nettovekt: .....0,12 kg



### Miljøvern

---

Ikke kast apparatet i vanlig husholdningsavfall etter endt levetid. Lever det inn til resirkulering eller til et offisielt oppsamlingssted. På denne måten er du med på å beskytte miljøet.



## Safety Information

---

- The device is used for dental and oral care in adults.
- Children from the age of seven may use the device if supervised by an adult.

**WARNING:**

This machine is not suitable for children under the age of 3 as it contains small parts which can be broken off and swallowed.

## Installing the Battery

---

The battery compartment on the bottom of the device can be unlocked with a coin or similar item. Then you can remove the lower section of the housing. Insert the batteries (2x 1.5 V AA). Please ensure the correct polarity.

### Batteries (not supplied)

If the device is not used for a long period of time, remove the batteries to avoid the spilling of battery acid.

Different battery types or new and used batteries must not be used together.

**CAUTION:**

Batteries are not to be disposed of together with domestic wastes. Dispose of the used batteries at the relevant collection bin or at your dealer's.

**WARNING:**

Do not expose the batteries to high temperatures or direct sunlight. Never throw batteries into the fire. There is a **danger of explosion!**

## Instructions for Use

---

Insert a brush diagonally on to the drive rod and turn it until it locks in place. The bristles must be pointing in the direction of the burls. The brushes are fitted with rings of different colours for allocation to different people.

**i** NOTE:

The toothbrush does not start to operate immediately when you press the ON/OFF switch, but has to be pressed against the teeth at the same time.

Put some toothpaste on the brushes and switch the device on. Move the head of the brush carefully from tooth to tooth.

The brush should follow both the edge of the gums and the spaces between the teeth. It is not necessary to press firmly.

## Cleaning

---

In order to release the brush, turn the head of the brush in a clockwise direction. Now you can remove it completely. Please do not use any cleaning agents.

Net weight:.....0,12 kg



## Environmental Protection

---

When you wish to dispose of the device, please do not put it in the standard domestic waste. Instead you should take it to an official collection point for recycling. In this way you help to protect the environment.

## Zasady bezpieczeństwa

- Urządzenie służy do pielęgnacji zębów i jamy ustnej u osób dorosłych.
- Dzieciom od 7. roku życia wolno używać urządzenia pod nadzorem osób dorosłych.



### **⚠ OSTRZEŻENIE:**

Urządzenie to nie nadaje się dla dzieci w wieku poniżej 3 lat, gdyż drobne części mogą być odłamane i połknięte.

## Instalacja baterii

Aby odryglować kieszeń na baterie znajdującą się na spodzie urządzenia, należy użyć monety lub podobnego przedmiotu. Następnie zdejmij dolną część obudowy. Włóż baterie (2 x 1,5 V AA). Zwróć przy tym uwagę na właściwe ułożenie biegunów.

### **Baterii (nie objęte dostawą)**

Gdy urządzenie nie jest przez długi czas używane, proszę wyjąć z niego baterie, aby zapobiec wyciekaniu zawartego w nich kwasu.

Nie wolno łączyć baterii różnych typów lub baterii nowych z używanymi.

### **⚠ UWAGA:**

Baterii nie należy wrzucać do zwykłych domowych śmieci. Zużyte baterie proszę oddać do punktu zbiórki odpadów specjalnych lub do punktu sprzedaży.

### **⚠ OSTRZEŻENIE:**

Nie narażaj baterii na bezpośrednie działanie ciepła lub promieniowania słonecznego. Nigdy nie wrzucaj baterii do ognia.  
**Niebezpieczeństwo wybuchu!**

## Instrukcja użycia

Załóż szczoteczkę na drążek napędowy, tak aby była ułożona ukośnie, i obracaj aż do zatrzaśnięcia. Włosie szczoteczki musi być ułożone w tym samym kierunku, co wypustki. Odróżnienie końcówek należących do różnych osób jest możliwe dzięki znajdującym się na nich kolorowym pierścieniom.

**i WSKAZÓWKA:**

Po wciśnięciu wyłącznika urządzenie nie jest włączane od razu. Jednocześnie należy docisnąć szczoteczkę do powierzchni zębów.

W razie potrzeby proszę nałożyć na szczoteczkę pastę do zębów a następnie włączyć urządzenie. Proszę dokładnie prowadzić szczoteczkę od zęba do zęba.

Główka szczoteczki powinna zarówno masować krawędź dziąseł jak i czyścić przestrzeń między zębami. Nie ma potrzeby mocnego przyciskania szczoteczki.

## Czyszczenie

---

Aby odkręcić szczoteczkę, obracaj jej głowicę w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara. Umożliwi to zdjęcie końcówki. Proszę nie stosować żadnych środków czyszczących.

Masa netto:.....0,12 kg

## OGÓLNE WARUNKI GWARANCJI

---

Producent / Dystrybutor udziela 24 miesięcy gwarancji na zakupione urządzenie. Okres gwarancji liczony jest od daty zakupu urządzenia.

W tym okresie uszkodzone urządzenie będzie bezpłatnie wymienione na wolne od wad. W przypadku, gdy wymiana będzie niemożliwa do zrealizowania, Nabywca otrzyma zwrot ceny zakupu urządzenia.

Za uszkodzone urządzenie uważa się takie, które nie spełnia funkcji określonych w instrukcji obsługi, a przyczyną takiego stanu jest wewnętrzna wada fabryczna lub materiałowa.

Gwarancją nie są objęte uszkodzenia mechaniczne, chemiczne, termiczne, powstałe w wyniku działania sił zewnętrznych (np. przepięcie w sieci energetycznej czy wyładowania atmosferyczne), jak również wady powstałe w wyniku obsługi niezgodnej z instrukcją obsługi urządzenia.

Nabywcy przysługuje prawo do wymiany urządzenia na wolne od wad lub, jeśli wymiana jest

niemożliwa, zwrotu gotówki tylko po dostarczeniu do punktu zakupu kompletnego urządzenia z oryginalnymi akcesoriami, instrukcją obsługi i w oryginalnym opakowaniu wraz z dowodem zakupu i prawidłowo wypełnioną kartą gwarancyjną (pieczętka sklepu, data sprzedaży urządzenia).

Gwarancja oraz zawarte w niej warunki obowiązują na terenie Rzeczypospolitej Polskiej.

Niniejsza gwarancja nie wyłącza, nie ogranicza ani nie zawiesza uprawnień Nabywcy wynikających z przepisów Ustawy z dnia 27 lipca 2002 r. o szczególnych warunkach sprzedaży konsumenckiej oraz o zmianie kodeksu cywilnego (Dz. U. z 2002 r. Nr 141, poz. 1176).



### Ochrona środowiska

Po zaprzestaniu użytkowania urządzenia, nie wyrzucaj go do domowego śmietnika. Oddaj go do recyklingu w publicznym punkcie zbiorczym. W ten sposób pomożesz w ochronie środowiska.

## Bezpečnostní upozornění

- Příklad slouží k zubní a ústní hygieně dospělých osob.
- Děti od věku 7 let mohou přístroj používat pod dohledem dospělého.

**VÝSTRAHA:**

Tento přístroj není vhodný pro děti mladší 3 let vzhledem k tomu, že se malé součásti mohou ulomit a děti by je mohly spolknout.

## Vložení baterií

Pomocí mince apod. lze na dně přístroje odblokovat přihrádku na baterie. Poté můžete odejmout spodní část pláště. Vložte baterie (2x 1,5 V AA). Přitom prosím dbejte na správnou polaritu.

**Baterií**

(baterie nejsou součástí dodávky)

Pokud přístroj nebude delší dobu používán, baterie prosím vyjměte, aby nedošlo k jejich „vytečení“.

Rozdílné typy baterií či nové a použité baterie nesmějí být používány dohromady.

**POZOR:**

Baterie nepatří do domovního odpadu. Prosím, odevzdejte vybité baterie na příslušném sběrném místě nebo v obchodě.

**VÝSTRAHA:**

Nevystavujte baterie vysokým teplotám nebo přímému slunečnímu záření. Baterie nikdy nevhazujte do ohně. Hrozí **nebezpečí výbuchu!**

## Pokyny pro použití

Vložte kartáček šikmo na hnací hřídel a otočte ho, dokud nezačlepnou. Štětiny musejí ukazovat ve směru výstupků. Kartáčky jsou opatřeny různými barevnými kroužky z důvodů osobního rozlišování.

**UPOZORNĚNÍ:**

Zubní kartáček se nespustí ihned, když stisknete tlačítko ON/OFF, musí být veden současně s tlakem na zuby.

Na kartáček naneste zubní pastu a přístroj zapněte. Vedte hlavicí kartáčku pečlivě od zubu k zubu.

Kartáček by měl sledovat jak okraj dásně, tak mezizubní prostory. Není nutné kartáček přitlačovat na zuby.

## Čištění

---

Pro uvolnění kartáčku otočte hlavicí kartáčku ve směru hodinových ručiček. Nyní ho můžete zcela vyjmout. Nepoužívejte žádné čisticí prostředky.

Čistá hmotnost:.....0,12 kg



## Ochrana životního prostředí

---

Na konci doby životnosti neumísťujte přístroj do běžného domovního odpadu. Odveďte ho k recyklaci do oficiální sběrný. Tímto způsobem pomůžete chránit životní prostředí.

## Biztonsági tudnivalók

---

- A készülék felnőttek fog- és szájpótlására szolgál.
- 7 éves kor feletti gyerekek felnőtt felügyelete mellett használhatják a készüléket.



### **⚠ FIGYELMEZTETÉS:**

A készülék 3 évesnél kisebb gyermekek használatára alkalmatlan, mert az apró részeket könnyen letörhetik és lenyelhetik.

## Elembeszerelés

---

Pénzdarabbal vagy hasonlóval ki lehet reteszelni a készülék alján lévő elemrekeszt. Ezután le lehet húzni az alsó burkolatrészt. Helyezze bele az elemeket (2 db 1,5 V AA). Közben ügyeljen a megfelelő polaritásra.

### Elemek (nem hozzá járó tartozék)

Ha hosszabb időn át nem használja a készüléket, vegye ki belőle az elemeket, hogy elkerülje az akkumulátorsav „kifutását”!

Eltérő elemtípusokat vagy új és használt elemeket nem szabad egyszerre használni.

### **⚠ VIGYÁZAT:**

A használt elem nem a háztartási szemétbe való! Adja le a használt elemeket az illetékes gyűjtőhelyen vagy a kereskedőnél!

### **⚠ FIGYELMEZTETÉS:**

Ne tegye ki az elemeket nagy hőnek vagy közvetlen nap-sugárzásnak. Soha ne dobjon elemeket a tűzbe!. **Robbanásveszélyes!**

## Felhasználói tudnivalók

---

Dugjon egy kefét ferdén a meghajtórúdra és addig forgassa, amíg be nem pattan a helyére. A sörtéknek a bütykök irányába kell mutatniuk. A kefék a használó személyek megkülönböztetése céljából különböző színes gyűrűkkel vannak ellátva.



**i TÁJÉKOZTATÁS:**

A fogkefe nem indul el azonnal, ha megnyomja az ON/OFF kapcsolót, ezzel egyszerre nyomást gyakorolva rá a foghoz kell nyomni.

Tetszés szerint nyomjon fogkrémet a kefére, és kapcsolja be a készüléket. Vezesse a kefefejet gondosan fogról fogra!

Az a jó, ha a kefe végig követi az íny szélét és a fogak közötti réseket is. Nem szükséges a kefét erősen rányomni.

**Tisztítás**

A kefe kioldásához fordítsa el a kefefejet az óramutató járásával megegyező irányba. Ekkor teljesen leveheti. Ne használjon tisztítószert.

Nettó súly:.....0,12 kg

**Környezetvédelem**

A készüléket élettartama lejártakor ne dobja a rendes háztartási hulladékba. Juttassa el a hivatalos hulladékújrahasznosító gyűjtőhelyre. Ily módon segítheti a környezet megóvását.

## Инструкция по безопасности

---

- Прибор предназначен для ухода за зубами и ротовой полостью взрослых лиц.
- Дети, начиная с 7 летнего возраста, могут пользоваться прибором под присмотром взрослых.

**⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:**

Этот прибор не предназначен для детей младше 3 лет, так как мелкие детали могут отломиться и быть проглоченными.

## Установка батарей

---

При помощи монеты или другого приспособления можно открыть отделение для батареек на днище прибора. Теперь можно отодвинуть нижнюю крышку корпуса. Вставьте батарейки (2шт. 1,5 В АА). Пожалуйста, обратите внимание на правильную полярность.

**Батареек**

(батарейки не комплектуются)

Если изделие долгое время не эксплуатируется, рекомендуется вынуть батарейки, чтобы предотвратить их «вытекание».

Ни в коем случае не мешайте новые батарейки со старыми, а также с батарейками других типов.

**⚠ ВНИМАНИЕ:**

Не выбрасывайте батарейки в домашний мусор. Пожалуйста, сдайте отработанные батарейки на специальный пункт приема или в торговую точку.

**⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:**

Не подвергайте батарейки сильному нагреву или воздействию прямых солнечных лучей. Никогда не бросайте батарейки в огонь. Существует **опасность взрыва!**

## Инструкция по применению

---

Наденьте по наклонной щётку на стержень привода и поверните её так, чтобы она зафиксировалась. Щетина

должна быть направлена в сторону уплотнений на корпусе. Щётки снабжены цветными кольцами-насадками, чтобы пользователи могли различать их.

## **!** ПРИМЕЧАНИЕ:

Щётка не включается сразу после нажатия переключателя ON/OFF, она должна быть одновременно прижата к зубам.

Если необходимо, нанесите на щётку зубную пасту и включите прибор. Тщательно водите щёткой от одного зуба к другому.

Щётка должна захватывать как край десны, так и пространство между зубами. При этом не нужно сильно прижимать щётку.

## **Чистка**

---

Чтобы снять щётку-насадку, поверните её по часовой стрелке. Теперь Вы можете снять её. Пожалуйста, не применяйте никакие моющие средства.

Вес нетто: ..... 0,12 кг



## **Защита окружающей среды**

---

По окончании срока службы прибора не выбрасывайте его в обычный домашний мусор. Отнесите его для утилизации в специальный сборный пункт. Таким образом Вы вносите свой вклад в охрану окружающей среды.

EZ 5500

## GARANTIE-KARTE

Garantiebewijs • Carte de garantie  
Certificato di garanzia • Tarjeta de garantia  
Cartão de garantia • Guarantee card  
Garantikort • Karta gwarancyjna • Záruční list  
Garancia lap • Гарантийная карточка

EZ 5500

24 Monate Garantie gemäß Garantie-Erklärung • 24 maanden  
garantie overeenkomstig schriftelijke garantie • 24 mois de garantie  
conformément à la déclaration de garantie • 24 meses de garantía  
según la declaración de garantía • 24 meses de garantia, conforme a  
declaração de garantia • 24 mesi di garanzia a seconda della spiegazione  
della garanzia • 24 months guarantee according to guarantee  
declaration 24 måneders garanti i henhold til garantierklæring  
24miesiące gwarancji na podstawie karty gwarancyjnej • Záruka 24mésiců  
podle prohlášení o záruce • A garanciát lásd a használati utasításban  
Гарантийные обязательства – смотри руководство пользователя

Kaufdatum, Händlerstempel, Unterschrift • Koopdatum, Stempel van de  
leverancier, Handtekening • Date d'achat, cachet du revendeur, signature  
• Fecha de compra, Sello del vendedor, Firma • Data de compra, Carimbo  
do vendedor, Assinatura • Data dell'acquisto, timbro del commerciante, fir-  
ma • Purchase date, Dealer stamp, Signature • Kjøpsdato, stempel fra for-  
handler, underskrift • Data kupna, Pieczęć sklepu, Podpis • Datum koupě,  
Razítko prodejce, Podpis • A vásárlási dátum, a vásárlási hely bélyegzője, aláírás  
Дата покупки, печать торговца, подпись

**ETV** Elektro-technische  
Vertriebsgesellschaft mbH  
Industriering Ost 40  
47906 Kempen

**AEG**

PERFECT IN FORM AND FUNCTION

**ETV**

Elektro-technische Vertriebsges. mbH  
Industriering Ost 40 • 47906 Kempen  
Telefon 0 21 52/20 06-888  
Hotline@etv.de

Stütings Medien, Krefeld • 08/08